

31993R2608

24.9.1993

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 239/10

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2608/93**z dnia 23 września 1993 r.****zmieniające załączniki I, II i III do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2092/91 w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i środków spożywczych**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i środków spożywczych ⁽¹⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 207/93 ⁽²⁾, w szczególności jego art. 13,

a także mając na uwadze, co następuje:

rośliny zebrane na obszarach naturalnych, które nie zostały poddane działaniu produktów, które są niedopuszczalne w rolnictwie ekologicznym powinny być uważane za uzyskane zgodnie z ekologiczną metodą produkcji, gdziekolwiek takie zbiory zostały dokonane na obszarach oraz przez osoby kontrolowane w ramach przepisów systemu kontroli przewidzianego w art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91; z tego względu załączniki I i III muszą zostać zmienione;

w przypadku niektórych odmian jabłoni niezbędne jest stosowanie różnorodnych oprysków liści chlorkiem wapnia okazuje się niezbędne w celu odpowiedniego spełnienia ich zapotrzebowania na wapń; praktyka ta nie ma znaczącego wpływu na środowisko naturalne; z tego względu, chlorek wapnia powinien zostać dodany do części A załącznika II;

zgodnie z przepisami art. 8 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91 importerzy produktów z państw trzecich są zobowiązani do poddania swojego przedsiębiorstwa systemowi kontroli, określonego

w art. 9; z tego względu muszą zostać opracowane szczegółowe zasady wykonania, w celu dostosowania obecnych przepisów załącznika II do sytuacji w jakiej znajdują się importerzy produktów do Wspólnoty; dla jasności, przepisy te zostały zgrupowane w oddzielnej sekcji załącznika III;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu, określonego w art. 14 rozporządzenia (EWG) nr 2092/91,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W załącznikach I, II i III do rozporządzenia (EWG) nr 2092/91 niniejszym wprowadza się zmiany przedstawione w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*. Przepisy części C pkt 6 Załącznika wchodzi w życie po sześciu miesiącach od daty tej publikacji.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 września 1993 r.

W imieniu Komisji

René STEICHEN

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 198 z 22.7.1991, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 25 z 2.2.1993, str. 5.

ZAŁĄCZNIK

A. W tekście sekcji „Rośliny i produkty roślinne” załącznika I wprowadza się następujące zmiany:

1. W akapicie ostatnim pkt 2 skreśla się słowa „(preparaty biodynamiczne)” Po tym akapicie dodaje się następujący akapit:
 „Tak zwane »preparaty biodynamiczne« z mączki skalnej, z obornika pochodzącego od zwierząt gospodarskich lub z roślin mogą być również wykorzystywane do celów objętych niniejszym ustępem.”
2. Dodaje się następujący pkt 4:
 „4. Zbieranie roślin jadalnych i ich części, rosnących w sposób naturalny na obszarach naturalnych, w lasach i na obszarach rolniczych, uznaje się za metodę produkcji ekologicznej, pod warunkiem że:
 - obszary te nie zostały poddane działaniu produktów innych niż określone w załączniku II w okresie trzech lat przed ich zbieraniem okres zbioru,
 - zbieranie nie wpływa na równowagę siedliska przyrodniczego ani na utrzymanie gatunków w obszarze zbioru.”

B. Do części A załącznika II dodaje się następujący produkt:

„Nazwa	Wyszczególnienie; wymagania dotyczące składu; warunki użycia
Chlorek wapnia	Opryskiwanie liści jabłoni po potwierdzonym niedoborze wapnia i/lub magnezu; potrzeba uznana przez jednostkę kontrolującą”

C. W załączniku III wprowadza się następujące zmiany:

1. W części A tytuł otrzymuje brzmienie:
 „A. Rośliny i produkty roślinne z produkcji rolnej lub zbierania”
2. W części A tekst pkt 2 otrzymuje brzmienie:
 „2. Kiedy ustalenia kontrolne są po raz pierwszy wprowadzane w życie, producent nawet w przypadku gdy jego działalność jest ograniczona jedynie do zbierania dziko rosnących roślin, oraz jednostka kontrolująca muszą sporządzić:
 - pełny opis jednostki, przedstawiający pomieszczenia składowania i produkcji oraz działki gruntu i/lub obszar zbiorów oraz, gdzie stosowne pomieszczenia, w których mają miejsce pewne czynności przetwarzania i/lub pakowania,
 - wszystkie praktyczne środki, które mają zostać podjęte przez producenta na poziomie jednostki, w celu zapewnienia zgodności z przepisami niniejszego rozporządzenia,
 - oraz w przypadku zbioru roślin dziko rosnących, gwarancje udzielone przez strony trzecie, o ile jest to stosowne, których może dostarczyć producent w celu zapewnienia, że przepisy pkt 4 załącznika I są spełnione.
 Opis oraz związane z nim środki muszą być zawarte w sprawozdaniu kontrolnym podpisanym przez zainteresowanego producenta.
 Ponadto sprawozdanie musi określać:
 - datę ostatniego zastosowania na działkach i/lub danych obszarach zbiorów, produktów, których stosowanie nie jest zgodne z art. 6 ust. 1 lit. b),
 - zobowiązanie producenta do przeprowadzenia czynności, zgodnie z art. 5 i 6 i do przyjęcia, w razie naruszenia przepisów, egzekwowania środków, określonych w art. 9 ust. 9 oraz, gdzie jest to właściwe, w art. 10 ust. 3.”
3. W części A pkt 8 otrzymuje brzmienie:
 „8.1. Produkty, określone w art. 1, mogą być przewożone do innych jednostek, w tym do hurtowników i detalistów jedynie w odpowiednich opakowaniach lub pojemnikach, zamkniętych w sposób uniemożliwiający zmianę zawartości oraz zaopatrzonych w etykietę wskazującą, bez uszczerbku dla wszelkich pozostałych oznaczeń wymaganych przez prawo, wskazującą:
 - a) nazwisko i adres osoby odpowiedzialnej za produkcję lub za przygotowanie produktu albo w przypadku gdy wymieniony jest inny sprzedający oświadczenie, które umożliwia jednostce przyjmującej i jednostce kontrolującej jednoznaczne zidentyfikowanie osoby odpowiedzialnej za produkcję produktu;
 - b) nazwę produktu, w tym odniesienie do ekologicznej metody produkcji, zgodnie z art. 5.

- 8.2 Jednakże zamykanie opakowań lub pojemników nie jest wymagane w przypadku gdy:
- a) transport odbywa się między producentem a innym podmiotem gospodarczym, gdy obaj podlegają systemowi kontroli, określone w art. 9; oraz
 - b) produktom towarzyszy dokument zawierający informacje wymagane na podstawie poprzedniego akapitu.”

4. W części B pkt 1 akapit ostatni otrzymuje brzmienie:

„Ponadto sprawozdanie musi zawierać zobowiązanie podmiotu gospodarczego do wykonania czynności w taki sposób, aby spełnić wymagania art. 5, oraz przyjęcia w razie naruszenia, egzekwowania środków określonych w art. 9 ust. 9, oraz gdy jest to właściwe, w art. 10 ust. 3.”

5. W części B pkt 6 otrzymuje brzmienie:

- „6. Produkty, określone w art. 1, mogą być przewożone do innych jednostek, w tym do hurtowników i detalistów jedynie w odpowiednim opakowaniu lub pojemnikach, zamykanych w sposób uniemożliwiający zamianę zawartości oraz zaopatrzonych w etykietę wskazującą bez uszczerbku dla wszystkich pozostałych oznaczeń wymaganych przez prawo:
- a) nazwisko i adres osoby odpowiedzialnej za produkcję lub przygotowanie produktu lub, w przypadku gdy wymieniony jest inny sprzedający, oświadczenie, które umożliwia jednostce przyjmującej i jednostce kontrolującej jednoznaczne zidentyfikowanie osoby odpowiedzialnej za przygotowanie produktu;
 - b) nazwę produktu, w tym odniesienie do ekologicznej metody produkcji, zgodnie z odpowiednimi przepisami art. 5.

W momencie otrzymania produktu, określonego w art. 1, podmiot gospodarczy sprawdza zamknięcie opakowania lub pojemnika, w przypadku gdy jest to wymagane, oraz występowanie oznaczeń, określonych w ustępie poprzednim, w ppkt A.8.1. lub w pkt C.8. Wynik tej weryfikacji powinien być wyraźnie wymieniony w zestawieniach, określonych w pkt B.2. W przypadku gdy wynik kontroli pozostawia jakiegokolwiek wątpliwości, co do tego, że dany produkt pochodzi od podmiotu gospodarczego podlegającego systemowi kontroli przewidzianemu w art. 9, produkt może być poddany przetworzeniu lub pakowaniu jedynie po usunięciu tej wątpliwości, chyba że jest wprowadzany do obrotu bez oznaczenia powołującego się na metodę produkcji ekologicznej.”

6. Dodaje się następującą część:

- „C. Importerzy produktów roślinnych oraz środków spożywczych składających się zasadniczo z produktów roślinnych pochodzących z państw trzecich.

1. W czasie, gdy ustalenia kontrolne są wprowadzane w życie po raz pierwszy, importer i jednostka kontrolująca muszą sporządzić:
 - pełny opis pomieszczeń importera i jego działań w zakresie przywozu, wskazujący w miarę możliwości, punkty wprowadzenia produktów do Wspólnoty oraz jakiegokolwiek inne urządzenia, które importer przeznacza do wykorzystania w odniesieniu do składowania przywiezionych produktów,
 - wszystkie praktyczne środki, które mają zostać podjęte przez importera w celu zapewnienia zgodności z przepisami niniejszego rozporządzenia.

Opis ten i dane środki muszą być zawarte w sprawozdaniu kontrolnym podpisanym przez importera.

Ponadto sprawozdanie musi zawierać zobowiązanie importera:

- do wykonania czynności przywozu w taki sposób, aby był zgodny z art. 11, a w razie naruszenia przepisów, do przyjęcia środków, określonych w art. 9 ust. 9,
- do zapewnienia, że jakiegokolwiek pomieszczenia i urządzenia magazynowego składowania, których importer będzie używał, są otwarte do kontroli, która ma zostać przeprowadzona przez jednostkę kontrolującą lub, gdy te pomieszczenia i urządzenia do składowania położone są na terytorium innego Państwa Członkowskiego lub w innym regionie, przez organ kontrolujący zatwierdzony do kontroli w tym Państwie Członkowskim lub regionie.

2. Pisemne zestawienia muszą być przechowywane, umożliwiając jednostce kontrolującej przesłanie w odniesieniu do każdej partii produktów określonych w art. 1, przywożonych z państwa trzeciego:

- pochodzenie, rodzaj i ilość danej partii, a na żądanie jednostki kontrolującej, wszelkie dane w sprawie ustaleń dotyczących transportu od eksportera w państwie trzecim do pomieszczeń importera lub jego urządzeń do składowania,
- rodzaj, ilości i odbiorców danej partii, a na żądanie jednostki kontrolującej, wszelkie dane w sprawie ustaleń dotyczących transportu z pomieszczeń importera lub jego urządzeń do składowania do odbiorców.

3. Importer powiadamia jednostkę kontrolującą o każdej przywożonej do Wspólnoty przesyłce, podając wszelkie dane szczegółowe, jakich jednostka lub organ może wymagać, takich jak kopie świadectwa kontroli w odniesieniu do przywozu produktów ekologicznych. Jeśli dane produkty znajdują się w obiegu w Państwie Członkowskim lub regionie innym niż ten, w którym dana jednostka kontrolująca jest zatwierdzona do celów kontroli, jednostka ta może przekazywać informacje jednostce, zatwierdzonej do celów kontroli w danym Państwie Członkowskim lub regionie, w celu przeprowadzenia kontroli przywożonej przesyłki na miejscu.
4. W przypadku gdy produkty przywożone, określone w art. 1 są składowane w urządzeniach do składowania, w których są przetwarzane, pakowane lub przechowywane także inne produkty rolne lub środki spożywcze:
 - produkty, określone w art. 1 muszą być przechowywane oddzielnie niż inne produkty rolne i/lub środki spożywcze,
 - muszą być podjęte wszelkie środki w celu zapewnienia identyfikacji partii oraz w celu uniknięcia mieszania z produktami nieuzyskanymi zgodnie z zasadami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu.
5. Niezależnie od niezapowiedzianych wizyt kontrolnych, jednostka kontrolująca musi dokonać pełnej kontroli fizycznej pomieszczeń importera, przynajmniej raz w roku oraz gdzie stosowne, wyboru innych urządzeń do składowania, których używa importer.

Jednostka kontrolująca kontroluje pisemne zestawienia wymienione w pkt C.2 oraz świadectwa, określone w art. 11 ust. 1 lit. b) i ust. 3. Mogą być pobierane do badań próbki niedopuszczone na podstawie niniejszego rozporządzenia. Jednakże muszą one zostać pobrane w przypadku gdy zachodzi podejrzenie użycia niedopuszczonych substancji. Po każdej wizycie musi zostać sporządzone sprawozdanie kontrolne, podpisane przez osobę odpowiedzialną za kontrolowaną jednostkę.
6. Do celów kontrolnych, importer musi zapewnić organowi kontrolnemu, dostęp do swoich pomieszczeń i do pisemnych zestawień oraz istotnych dokumentów uzupełniających, w szczególności wszystkich świadectw przywozowych. Musi dostarczyć jednostce kontrolującej wszelkich informacji niezbędnych do celów kontroli.
7. Produkty, określone w art. 1 przywożone są z państw trzecich w odpowiednich opakowaniach lub pojemnikach, zamykanych w sposób uniemożliwiający zamianę zawartości i zaopatrzonych w oznaczenie eksportera oraz w inne oznaczenia i numery służące identyfikacji partii ze świadectwem kontroli.

Otrzymując produkty, określone w art. 1, przywożone z państwa trzeciego, podmiot gospodarczy sprawdza zamknięcie opakowania lub pojemnika oraz powiązanie oznakowania partii ze świadectwem, określonym w art. 11 ust. 1 lit. b) lub z oznakowaniem wymienionym w podobnym świadectwie wymaganym przez władze na podstawie ustaleń przyjętych na mocy art. 11 ust. 6. Wynik tej weryfikacji jest wyraźnie wymieniony w zestawieniach określonych w pkt C.2. W przypadku gdy w wyniku sprawdzenia pozostają jakiegokolwiek wątpliwości, co do pochodzenia produktu z państwa trzeciego lub od eksportera z państwa trzeciego nieprzyjętego, na mocy art. 11, produkt jest wprowadzony do obrotu, lub przetworzony lub pakowany tylko po usunięciu takiej wątpliwości, chyba że jest wprowadzany do obrotu bez oznaczenia ekologicznej metody produkcji.
8. Produkty, określone w art. 1 mogą być transportowane do innych jednostek, w tym do hurtowników i detalistów jedynie w odpowiednim opakowaniu lub pojemnikach, zamykanych w sposób uniemożliwiający zamianę zawartości oraz nie naruszając pozostałych oznaczeń wymaganych przez prawo, zaopatrzonych w etykietę wskazującą:
 - a) nazwę i adres importera produktu lub oświadczenie, które umożliwia odbierającej jednostce oraz jednostce kontrolującej jednoznacznie zidentyfikowanie importera produktu;
 - b) nazwę produktu, w tym odniesienie do metody produkcji ekologicznej na mocy art. 5.”